

3

Requête

Convention de La Haye du 25 octobre 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants

Règlement (CE) N° 2201/2003 du Conseil du 27 novembre 2003 relatif à la compétence, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière matrimoniale et en matière de responsabilité parentale

AUTORITE CENTRALE REQUERANTE BELGE ou REQUERANT	AUTORITE REQUISE
OBJET DE LA REQUETE retour/visite/localisation*	L'ENFANT AURA 16 ANS LE
A INFORMATIONS GENERALES	
I Identité de l'enfant et des parents	
I.1 <u>Enfant</u>	
Nom :	
Prénoms :	
Date (j-m-a) et lieu de naissance :	
Nationalité(s) :	
Sexe :	
Résidence habituelle avant l'enlèvement :	
Passport ou carte d'identité (n°) :	
Signalement et photo (voir IX , b.) :	

1.2	Parents	
1.2.1	Mère	
	Nom :	
	Prénoms :	
	Date (j-m-a) et lieu de naissance :	
	Nationalité(s) :	
	Profession :	
	(Dernière) résidence habituelle (connue) :	
	* Rue :	
	* Code postal et localité :	
	* Pays :	
	Passport ou carte d'identité (n°) :	
1.2.2	Père	
	Nom :	
	Prénoms :	
	Date (j-m-a) et lieu de naissance :	
	Nationalité(s) :	
	Profession :	
	(Dernière) résidence habituelle (connue) :	
	* Rue :	
	* Code postal et localité :	
	* Pays :	
	Passport ou carte d'identité (n°) :	
1.2.3	Date et lieu du mariage / de la cohabitation légale	
1.2.4	Date et lieu du divorce / de la fin de la cohabitation légale	

III	
Partie requérante	
(qui exerçait effectivement le droit de garde ou le droit de visite avant l'enlèvement ou la rétention illicite)	
Nom :	
Prénoms :	
Nationalité(s) :	
Profession :	
Adresse :	
* Rue :	
* Code postal et localité :	
* Numéro de téléphone :	
* E-mail :	
Passport ou carte d'identité (n°) :	
Relation avec l'enfant :	
Avocat :	
Nom :	
Prénom :	
Adresse :	
* Rue :	
* Code postal et localité :	
* Numéro de téléphone :	
* N° de fax :	
* E-mail :	

III	Motifs de fait ou légaux justifiant la requête (par exemple, décisions judiciaires relatives à l'autorité parentale, au régime d'hébergement et au droit de visite)
IV	Procédures civiles en cours ou qui seront entreprises
B	INFORMATIONS ADDITIONNELLES
V	Endroit où est supposé se trouver l'enfant
V.1	Renseignements concernant la personne supposée avoir enlevé ou retenu illicitement l'enfant / renseignements concernant la personne qui entraverait le droit de visite
	Nom : Prénoms : Date (j-m-a) et lieu de naissance : Nationalité(s) : Relation avec l'enfant : Profession : Dernière résidence connue : Rue : * Code postal et localité : * Pays :

	Passport ou carte d'identité (n°) :	
	Signalement et photo (voir IX , b.):	
V.2	Résidence présumée de l'enfant	
	* Rue :	
	* Code postal et localité :	
	* Pays :	
V.3	Autres personnes susceptibles de fournir des informations complémentaires sur la résidence de l'enfant	
VI	La requête vise à permettre le retour ou la visite de l'enfant chez la personne suivante	
a.	Personne	
	Nom :	
	Prénoms :	
	Date (j-m-a) et lieu de naissance :	
	Adresse :	
	* Rue :	
	* Code postal et localité :	
	* Numéro de téléphone :	
	* E-mail :	

b.	<p>Arrangements proposés pour le retour ou l'exercice du droit de visite (par exemple, moyen de transport, personne chargée d'aller conduire ou récupérer l'enfant, intervention dans les frais de voyage, date, lieu)</p>
VII	<p>Moment, date et circonstances de l'enlèvement ou de la rétention illicite de l'enfant / moment, date et circonstances qui ont empêché l'exercice du droit de visite</p>
VIII	<p>Autres informations / remarques</p>

C	<u>ANNEXES REQUISES</u>
IX	Liste des documents à annexer
a.	procuration habilitant l'Autorité centrale ou un représentant désigné par elle
b.	photo de l'enfant et de l'autre parent
c.	expédition de la décision ou de l'accord judiciaire
d.	copie du procès-verbal de la déclaration à la police
e.	en outre, en cas de demande de retour : composition de ménage ou attestation de fréquentation scolaire ou attestation d'accueil
f.	en outre, en cas de demande de retour : extrait d'acte de naissance

g.	autres documents utiles (à énumérer)
	Fait à
	le
	Signature et/ou cachet de l'Autorité centrale ou du requérant

Aanvraagformulier

Verdrag van 's-Gravenhage van 25 oktober 1980 betreffende de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen

Verordening (EG) nr. 2201/2003 van de Raad van 27 november 2003 betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken en inzake de ouderlijke verantwoordelijkheid

VERZOEKENDE CENTRALE AUTORITEIT VAN BELGIE of VERZOEKER	AANGEZOCHTE AUTORITEIT
VOORWERP VAN HET VERZOEK terugkeer/omgang/opsporing*	KIND WORDT 16 JAAR OP
A ALGEMENE INLICHTINGEN	
I Identiteit van het kind en de ouders	
1.1 Kind	
Naam:	
Voornamen:	
Geboortedatum (d-m-j) en -plaats:	
Nationaliteit(en):	
Geslacht:	
Gewone verblijfplaats voor de ontvoering:	
Reispas en/of identiteitskaart (nr.):	
Beschrijving en foto (zie IX , b):	

* Schrappen wat niet past

1.2	Ouders	
1.2.1	Moeder	
	Naam:	
	Voornamen:	
	Geboortedatum (d-m-j) en -plaats:	
	Nationaliteit(en):	
	Beroep:	
	Gewone verblijfplaats (laatst gekend):	
	* Straatnaam:	
	* Postcode en plaats:	
	* Land:	
	Reispas en/of identiteitskaart (nr.):	
1.2.2	Vader	
	Naam:	
	Voornamen:	
	Geboortedatum (d-m-j) en -plaats:	
	Nationaliteit(en):	
	Beroep:	
	Gewone verblijfplaats (laatst gekend):	
	* Straatnaam:	
	* Postcode en plaats:	
	* Land:	
	Reispas en/of identiteitskaart (nr.):	
1.2.3	Datum en plaats huwelijk / wettelijke samenwoning	
1.2.4	Datum en plaats echtscheiding / einde wettelijke samenwoning	

II	Verzoekende persoon of instantie (die daadwerkelijk gezagsrecht of omgangsrecht uitoefende voor de ontvoering of de ongeoorloofde vasthouding)
	Naam:
	Voornamen:
	Nationaliteit(en):
	Beroep:
	Adres:
	* Straatnaam:
	* Postcode en plaats:
	* Telefoonnummer:
	* E-mail:
	Reispas en/of identiteitskaart (nr.):
	Band met het kind:
	Advocaat:
	Naam:
	Voornaam:
	Adres:
	* Straatnaam:
	* Postcode en plaats:
	* Telefoonnummer:
	* Faxnummer:
	* E-mail:
III	Feitelijke of juridische gronden die het verzoek rechtvaardigen (vb. rechterlijke beslissingen over het ouderlijk gezag, verblijfsregeling en omgangsrecht)

IV	Burgerlijke procedures die momenteel gevoerd worden of zullen gevoerd worden
B	<u>BIJKOMENDE INLICHTINGEN</u>
V	Plaats waar het kind vermoedelijk verblijft
V.1	Inlichtingen over de persoon die het kind vermoedelijk heeft ontvoerd of onrechtmatig bij zich houdt / Inlichtingen over de persoon die het omgangsrecht zou belemmeren
	Naam:
	Voornamen:
	Geboortedatum (d-m-j) en -plaats:
	Nationaliteit(en):
	Band met het kind:
	Beroep:
	Laatst gekende verblijf:
	* Straatnaam:
	* Postcode en plaats:
	* Land:
	Reispas en/of identiteitskaart (nr.):
	Beschrijving en foto (zie IX, b):
V.2	Vermoedelijk verblijfadres van het kind
	* Straatnaam:
	* Postcode en plaats:
	* Land:

V.3	Andere personen die eventueel inlichtingen kunnen geven over de verblijfplaats van het kind
VI	Het verzoek is gedaan voor de terugkeer van het kind bij of omgang van het kind met onderstaande persoon
a	<p>Persoon</p> <p>Naam:</p> <p>Voornamen:</p> <p>Geboortedatum (d-m-j) en -plaats:</p> <p>Adres</p> <p>* Straatnaam:</p> <p>* Postcode en plaats:</p> <p>* Telefoonnummer:</p> <p>* Email:</p>
b	Voorgestelde regelingen met het oog op de terugkeer of omgang met het kind (vb. wijze van vervoer, af-/ophalende persoon, tussenkomst in de reiskosten, datum, plaats)

VII	Ogenblik, datum en omstandigheden van de ontvoering of van de onrechtmatige vasthouding van het kind / Ogenblik, datum en omstandigheden die de uitoefening van het omgangsrecht hebben belet
VIII	Overige informatie/opmerkingen
C	<u>GEVRAAGDE BIJLAGEN</u>
IX	Lijst van bij te voegen documenten
a.	een machtiging aan de Centrale autoriteit of een daartoe door haar aangeduide vertegenwoordiger
b.	foto kind en andere ouder

c.	uigifte van de rechterlijke beslissing of overeenkomst
d.	kopie van het proces-verbaal van aangifte bij de politie
e.	Bijkomend indien verzoek tot terugkeer: attest gezinssamenstelling of schoolattest of attest kinderopvang
f.	Bijkomend indien verzoek tot terugkeer: uittreksel geboorteakte
g.	andere nuttige documenten (geef hier de opsomming)
	Gedaan te
	op
	Handtekening en/of stempel van de verzoekende Centrale autoriteit of van de verzoeker

Application form

The Hague Convention of 25 October 1980 on the Civil Aspects of International Child Abduction

Council Regulation (EC) No 2201/2003 of 27 November 2003 concerning jurisdiction and the recognition and enforcement of judgments in matrimonial matters and the matters of parental responsibility

BELGIAN REQUESTING CENTRAL AUTHORITY or APPLICANT	REQUESTED AUTHORITY
PURPOSE OF THE REQUEST return/access/location *	THE CHILD WILL ATTAIN THE AGE OF 16 ON
<u>A</u> GENERAL INFORMATION	
I Details of the child and parents	
1.1 Child	
Name:	
Forenames:	
Date (d-m-y) and place of birth:	
Nationality(ies):	

* Delete as appropriate.

	Gender:	
	Usual residence before the abduction:	
	Passport and/or identity card (n°):	
	Description and photograph (see IX, b.):	
1.2	Parents	
1.2.1	Mother	
	Name:	
	Forenames:	
	Date (d-m-y) and place of birth:	
	Nationality(ies):	
	Occupation:	
	Usual residence (last known):	
	* Street name:	

* Postcode and place: * Country: Passport and/or identity card (n°): 	
1.2.2 Father	
Name: Forenames:	
Date (d-m-y) and place of birth:	
Nationality(ies):	
Occupation:	
Usual residence (last known):	
* Street name:	

	* Postcode and place:	
	* Country:	
	Passport and/or identity card (n°):	
	1.2.3 Date and place of marriage / legal cohabitation	
	1.2.4 Date and place of divorce / end of legal cohabitation	
	II Requesting individual or institution (exercising the actual custody or right of access before the abduction or the wrongful retention)	
	Name:	
	Forenames:	

Nationality(ies):	
Occupation:	
Address:	
* Street name:	
* Postcode and place:	
* Phone number:	
* E-mail:	
Passport and/or identity card (n°):	
Relation to the child:	
Lawyer:	
Name:	
Forename:	

Address:	
* Street name:	
* Postcode and place:	
* Phone number:	
* Fax number:	
* E-mail:	
III Factual or legal grounds justifying the request (e.g.: judgments on custody, residence and right of access)	
IV. Civil proceedings in progress or intended	

B **ADDITIONAL INFORMATION**

V	Place where the child is thought to be	
V.1	Information concerning the person alleged to have abducted or to wrongfully retain the child / Information concerning the person who might hamper the right of access	
	Name:	
	Forenames:	
	Date (d-m-y) and place of birth:	
	Nationality(ies):	
	Relation to the child:	
	Occupation:	
	Last known address:	
	* Street name:	
	* Postcode and place:	
	* Country:	
	Passport and/or identity card (n°):	
	Description and photograph (see IX, b.):	
V.2	Presumed address of residence of the child	
	* Street name:	
	* Postcode and place:	
	* Country:	
V.3	Other persons who might be able to supply additional information relating to the child's residence	

VI	The request aims at the return of the child or at the access to the child for the following person																		
a.	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="1729 239 1848 749">Person</td> <td data-bbox="1729 749 1848 1461"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="1675 239 1729 749">Name:</td> <td data-bbox="1675 749 1729 1461"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="1624 239 1675 749">Forenames:</td> <td data-bbox="1624 749 1675 1461"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="1572 239 1624 749">Date (d-m-y) and place of birth:</td> <td data-bbox="1572 749 1624 1461"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="1520 239 1572 749">Address:</td> <td data-bbox="1520 749 1572 1461"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="1469 239 1520 749">* Street name:</td> <td data-bbox="1469 749 1520 1461"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="1417 239 1469 749">* Postcode and place:</td> <td data-bbox="1417 749 1469 1461"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="1366 239 1417 749">* Phone number:</td> <td data-bbox="1366 749 1417 1461"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="1317 239 1366 749">* E-mail:</td> <td data-bbox="1317 749 1366 1461"></td> </tr> </table>	Person		Name:		Forenames:		Date (d-m-y) and place of birth:		Address:		* Street name:		* Postcode and place:		* Phone number:		* E-mail:	
Person																			
Name:																			
Forenames:																			
Date (d-m-y) and place of birth:																			
Address:																			
* Street name:																			
* Postcode and place:																			
* Phone number:																			
* E-mail:																			
b.	Proposed arrangements aiming at the return of the child or at the access to the child (e.g. means of transport, person who collects the child, contribution to the travel expenses, date, place)																		

VII	Time, date and circumstances of the abduction or wrongful retention of the child / time, date and circumstances that prevented the exercise of the right of access
VIII	Other information/remarks
C	<u>REQUESTED ANNEXES</u>
IX	List of the documents to be enclosed
a.	an authorization empowering the Central Authority or a representative appointed by it
b.	a photograph of the child and of the other parent

c.	a copy of the judgment or agreement
d.	a copy of the report of the statement to the police
e.	Additional document in case of application for return: family composition certificate, school attendance certificate or child care certificate
f.	Additional document in case of application for return: copy of the birth certificate
g.	Other useful documents (enumerate)
	Done in
	on
	Signature and/or stamp of the requesting Central Authority or applicant